

**Сумський державний педагогічний університет
імені А.С.Макаренка**

факультет іноземної та слов'янської філології

Кафедра англійської філології та лінгводидактики



ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан факультету іноземної та
слов'янської філології

Андрій КОВАЛЕНКО

«29» серпня 2024 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИКУМ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ
(обов'язкова навчальна дисципліна)

галузь знань 03 Гуманітарні науки

спеціальність 035 Філологія (035.04 германські мови і літератури (переклад включно),
перша - англійська)

(шифр і назва)

освітня-програма/програми Англійська та німецька мови (переклад включно)

Мова навчання англійська

Погоджено

науково-методичною комісією

факультету іноземної та

слов'янської філології

«29» серпня 2024 р.

Голова 

Громова Н.В., к.пед.н., доц.

Суми - 2024

Розробник:

Алексенко Світлана Федорівна кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри англійської філології та лінгводидактики Сумського
державного педагогічного університету імені А.С. Макаренка

Робоча програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри англійської
філології та лінгводидактики Сумського державного педагогічного
університету імені А. С. Макаренка

Протокол № 1 від «29» серпня 2024 р.

Завідувач кафедри
Подосиннікова Г.І., к.пед.н., доцент



Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 12 (5-й р.н.)+ 3 (6-й р.н.) Розділів – 6	Галузь знань 03 Гуманітарні науки	Нормативна	
		Рік підготовки:	
Індивідуальне перекладацьке завдання	Спеціальність 035 Філологія (035.04 германські мови і літератури (переклад включно))	5-й, 6-й	
		Семестр	
Загальна кількість годин - 450	Освітній рівень: МАГІСТР	9-й, 10-й, 11-й	
		150год./210год./90год.	
		Консультації	
		4 год	
		Практичні	
		58 год./	12 год./
		58год./ 22год	12 год./6 год.
		Самостійна робота	
92 год./	108год./138г		
150год./68год.	од./84год.		
Вид контролю: залік, екзамен			

1. Мета вивчення навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Практикум з англійської мовної комунікації та перекладу» входить до переліку обов'язкових компонентів освітньо-професійної програми Англійська та німецька мови (переклад включно) підготовки здобувачів вищої освіти на другому (магістерському) рівні за спеціальністю 035 Філологія (035.04 германські мови і літератури (переклад включно)) галузі знань 03 Гуманітарні науки, яка розроблена та внесена кафедрою англійської філології та лінгводидактики Сумського державного педагогічного університету імені А.С.Макаренка. Навчальна дисципліна «Практикум з англійської мовної комунікації та перекладу» входить до циклу навчальних дисциплін «1.2. Цикл професійної підготовки».

Метою вивчення навчальної дисципліни «Практикум з англійської мовної комунікації та перекладу» є забезпечення комплексної та інтегрованої іншомовної практичної підготовки майбутнього філолога, здатного вирішувати типові професійні завдання щодо посередництва в міжкультурному спілкуванні, а також організувати своє подальше професійне самовдосконалення.

Програма навчальної дисципліни розроблена згідно з такими принципами, актуальними потребам і вимогам розвинутого суспільства, як гуманізація та демократизація освіти на основі концепцій багатокультурності, розвитку особистості та навчальної автономії студентів і базується на новітніх теоретичних засадах і практичному досвіді в галузі укладання програм. Відбір змісту програми (тематика, функції, поняття, структури, граматичний, лексичний, текстовий, аудіовізуальний матеріал) здійснюється за принципами систематичності, логічної наступності, ускладнення, релевантності, формування позитивної мотивації навчання, професійної орієнтованості, інтегративності.

Навчальна дисципліна спрямована на формування таких визначених освітньо-професійною програмою **загальних компетентностей**:

ЗК-1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК-2. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК-3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК-4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК-5. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК-6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК-7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК-9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК-10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Навчальна дисципліна спрямована на формування таких визначених освітньо-професійною програмою **професійних (фахових) компетентностей спеціальності:**

ПК-4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ПК-6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ПК-7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ПК-8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

ПК-9. Здатність використовувати чотири види мовленнєвої діяльності на базі достатнього обсягу знань з фонетики, граматики, лексики, орфографії, пунктуації та лінгвокраїнознавства.

ПК-10. Володіння здатністю перекладати, реферувати та анотувати державною та іноземними мовами різножанрові тексти.

ПК-11. Володіння здатністю до творчого підходу до процесу перекладу в різних ситуаціях.

ПК-12. Вміння застосовувати міжмовні еквіваленти (кліше), враховуючи системні міжмовні розбіжності в практиці перекладу.

ПК-14. Вміння порівнювати норми та узуси мов, залучених у перекладі на рівні тексту, розрізняти та адекватно відтворювати у мовах оригіналу та перекладу поверхневу та глибинну структуру текстів, визначити вербальні та невербальні засоби передачі глибинних структур тексту у перекладацькій практиці.

ПК-15. Здатність швидко знайти інформацію, необхідну для розв'язання перекладацьких завдань.

За результатами вивчення дисципліни студенти повинні демонструвати наступні **вміння, здатність та готовність** здійснювати наступну професійну мовленнєву діяльність іноземною мовою на рівні С2:

1) **читати і розуміти** оригінальні складні тексти великого обсягу, пов'язані з проєктною та дослідницькою роботою, критично опрацьовувати інформацію, закладену в них (розрізняти фактуальну та оцінну інформацію, об'єктивну та суб'єктивну точку зору, упереджену думку); декодувати й

інтерпретувати різноманітну інфонографіку; виводити з тексту імпліцитну інформацію, читаючи «між рядків»;

2) **аудіювати** оригінальні складні тексти великого обсягу різних типів (лекції, дискусії, дебати, теле- та радіопрограми, академічні та професійно спрямовані презентації), спеціальної та загальної широкої тематики, які можуть подаватися з незнайомим акцентом та нестандартизованим узусом, сленгом тощо; комунікативно виправдано реагувати на загальну, конкретну та приховану інформацію в зазначених вище типах текстів; розуміти розлоге мовлення (навіть з нечіткою структурою) та імпліковані статусні відношення мовців; розуміти широке розмаїття ідіоматики та розмовної лексики, зміни в стилях мовлення, аудіовізуальні тексти, насичені достатньою кількістю ідіоматичних виразів та сленгу.

3) **усно висловлюватися** на соціальні теми, в тому числі залучати емоційне, алегоричне та жартівливе мовлення; вільно і спонтанно та доцільно вживати широкий спектр мовних засобів для вираження думок, ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних групових дискусіях абстрактної, складної, невідомої тематики; обстоювати аргументовано власну думку, реагуючи на спірні питання та коментарі.

4) **письмово висловлювати** свої думки нормативно та узуально правильно, писати статті, складні доповіді, огляди, доповіді на професійні теми, проектні пропозиції. Для цього вільно володіти прийомами структурної побудови тексту, засобами зв'язності та цілісності на текстовому рівні;

5) **використовувати іноземну мову** з професійною метою (збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, оперуючи ключовими механізмами перекладу).

2. Передумови для вивчення дисципліни

Обов'язковими передумовами для вивчення дисципліни є володіння англійською мовою на рівні C1, вільне володіння українською мовою. Вивчення навчальної дисципліни ґрунтується та взаємопов'язане зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння такої навчальної дисципліни, як «Теорія перекладу», а також на актуалізації міждисциплінарних зв'язків із практичним курсом англійської мови, стилістикою, лексикологією, інтерпретацією тексту, типологією.

3. Результати навчання за дисципліною

Заплановані результати вивчення навчальної дисципліни відповідають результатам навчання, визначеним освітньою програмою (програмним результатам навчання).

Успішне опанування дисципліни передбачає такі результати навчання: оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, розбудовуючи і втілюючи ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення; застосовувати різні перекладацькі стратегії та методи у різних видах перекладу; упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземними мовами; застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації; збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів; дотримуватися правил академічної доброчесності.

Після закінчення курсу студенти зможуть:

- 1) вільно та функціонально адекватно володіти чотирма видами мовленнєвої діяльності англійською мовою на високому рівні за передбаченою програмою дисципліни тематикою;
- 2) вдало застосовувати отримані знання та уміння під час розмовних практик та для здійснення усних і письмових видів перекладу;
- 3) адекватно сприймати, розуміти, оцінювати, відтворювати та продукувати усний чи письмовий дискурс;
- 4) визначати сутність мови як суспільного явища, її зв'язок з мисленням, культурою та суспільним розвитком народу, функціональні властивості мови та її лінгвокраїнознавчі особливості;
- 5) визначати й використовувати різні стратегії для міжкультурного контакту з представниками інших культур, грамотно та обґрунтовано приймати рішення, безпосередньо пов'язані з функцією посередника в міжкультурному спілкуванні;
- 6) логічно впорядкувати необхідні операції для здійснення успішної та ефективної комунікативної та перекладацької діяльності.

До програмних результатів навчання у межах дисципліни належать наступні.

<p>Знання</p>	<p>ПРЗ-1 ПРЗ-6</p>	<p>ПРЗ-1. Упевнене володіння державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p> <p>ПРЗ-6. Спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p>
<p>Уміння</p>	<p>ПРУ 2 ПРУ 3 ПРУ 4 ПРУ 5 ПРУ 6</p>	<p>ПРУ-2. Оцінювання й критичний аналіз соціально, особистісно та професійно значущих проблем і пропонування шляхів їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p>ПРУ-3. Збирання й систематизація мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретація й переклад текстів різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ПРУ-4. Здійснення наукового аналізу мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретація та структуризація його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювання узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>ПРУ-5. Доступне й аргументоване пояснення сутності конкретних філологічних питань, власної точки зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p>ПРУ-6. Створення, аналіз й редагування текстів різних стилів та жанрів.</p>
<p>Комунікація</p>	<p>ПРК 1 ПРК 2</p>	<p>ПРК-1. Оптимально ефективна взаємодія у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>ПРК-2. Застосовування знань про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p>

Автономія	ПРА-1 ПРА-2	<p>ПРА-1. Дотримання правил академічної доброчесності.</p> <p>ПРА-2. Оцінювання власної навчальної та науково-професійної діяльності, побудова і втілення ефективної стратегії саморозвитку та професійного самовдосконалення</p>
-----------	----------------	---

4. Критерії оцінювання результатів навчання.

Шкала ЄКТС	Критерії оцінювання навчальних досягнень студента
А	<p><u>Говоріння:</u> Одиниця контролю: усне висловлювання репродуктивно-варіативного та продуктивного характеру, діалогічного та монологічного різновиду, що належить до відповідного типу, стилю, жанру мовлення (рівень С1+).</p> <p>Студент у цілому оволодів уміннями, що засвідчує достатній рівень володіння мовленням в різноманітних ситуаціях, зокрема вміння дискутувати, переконливо аргументуючи особисту позицію, узгоджуючи її з позиціями співрозмовників, контролювати та вдосконалювати власне мовлення, що набуває ознак індивідуального стилю, успішно вирішувати різноманітні комунікативні завдання; діалогічне мовлення характеризується змістовністю та невимушеністю.</p> <p><u>Читання</u> (вивчаюче, ознайомлювальне, вибіркове): Одиниця контролю: завдання різних видів до текстів різних стилів, типів і жанрів мовлення (рівень С1+).</p> <p>Читання і повне та чітко розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у безпомилковому виконанні завдання до тексту, його інтерпретації та критичного аргументованого аналізу різних типів інформації в ньому.</p> <p><u>Письмо:</u> Одиниця контролю: тексти творів визначеного програмою обсягу, що належать до різних типів, стилів і жанрів мовлення (рівень С1+).</p> <p>Робота є оригінальною, чітко виражена особиста позиція автора; зміст роботи повністю відповідає темі; фактичних помилок немає; зміст викладається послідовно (за сформульованим планом); наявна достатня кількість лексичних одиниць, вивчених за темою, точність слововживання, різноманітність використання морфологічних категорій і синтаксичних конструкцій (з урахуванням обсягу вивчених граматичних відомостей та відомостей із стилістики); досягнута стильова єдність і виразність тексту; допускається один мовленнєвий недолік. Допускається одна орфографічна або граматична помилка.</p> <p><u>Аудіювання:</u> Одиниця контролю: тестові завдання різних типів для перевірки розуміння висловлювань певного обсягу, стилю й жанру мовлення, монологічного і діалогічного характеру (рівень С1+).</p> <p>Без надмірних зусиль розуміє довготривале мовлення на абстрактні та складні</p>

	теми академічного або соціально-політичного спрямування, розпізнаючи широкий діапазон ідіоматичних виразів та жанрів.
В	<p><u>Говоріння:</u> Студент добре володіє навчальним матеріалом, спроможний аналізувати, узагальнювати, синтезувати його (наприклад, стисло чи вибірково переказувати зміст тексту), дискутувати та обґрунтовувати; висловлює думки бігло і спонтанно; демонструє досить високий рівень культури монологічного мовлення; діалогічне мовлення є змістовним, набуває рис невимушеності, відповідності етикетним нормам.</p> <p><u>Читання:</u> Одиниця контролю: завдання різних видів до текстів різних стилів, типів і жанрів мовлення (рівень С1+).</p> <p>Читання і розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється в цілому у правильному виконанні завдання до тексту, хоча зустрічаються поодинокі огріхи або 10% неправильних відповідей.</p> <p><u>Письмо:</u> Зміст роботи в цілому відповідає поставленому завданню (є незначні відхилення); зміст загалом достовірний, але є деякі фактичні неточності; наявна достатня кількість лексичних одиниць, вивчених за темою, лексична і граматична будова мовлення в цілому досить різноманітна; стиль роботи загалом відзначається єдністю й достатньою виразністю; у роботі допускаються два недоліки у змісті та два мовленнєві недоліки. Допускаються 2-3 помилки граматичні/орфографічні.</p> <p><u>Аудіювання:</u> Студент добре розуміє експліцитну та імпліцитну інформацію тестових завдань різних типів рівня С1+, визначає позицію мовця, намір і комунікативні наслідки його висловлювання, розрізняє різні регістри в спілкуванні із співбесідниками різного віку й соціального статусу.</p>
С	<p><u>Говоріння:</u> Студент спроможний з незначною допомогою викладача аналізувати, узагальнювати, синтезувати навчальний матеріал (наприклад, стисло чи вибірково переказувати зміст тексту), дискутувати та обґрунтовувати; студент демонструє достатній рівень мовленнєвої культури, хоча трапляються окремі помилки різного характеру; діалогічне мовлення є змістовним, хоча трапляються певні недоліки.</p> <p><u>Читання:</u> Одиниця контролю: завдання різних видів до текстів різних стилів, типів і жанрів мовлення (рівень С1+).</p> <p>Читання і розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється в цілому у правильному виконанні завдання до тексту, хоча зустрічаються поодинокі огріхи або до 20% неправильних чи неповних відповідей.</p> <p><u>Письмо:</u> Зміст роботи в цілому відповідає поставленому завданню (є незначні відхилення); є деякі фактичні неточності; незначні порушення послідовності викладу думок; наявні лексичні одиниці, вивчених за темою, лексична і граматична будова мовлення різноманітна; допускаються три недоліки у змісті та чотири мовленнєві недоліки. Допускаються 4 помилки (граматичні/орфографічні): 2 орфографічні та 2 граматичні/ 1 орфографічна та 3 граматичні/ 3 орфографічні та 1 граматична.</p> <p><u>Аудіювання:</u> Студент здебільшого добре розуміє експліцитну та імпліцитну</p>

	інформацію тестових завдань різних типів рівня C1+, допускає поодинокі огріхи, загалом правильно оцінює поставлену проблему, до 20% неправильних відповідей або 10% неправильних і 20% неповних.
D	<p><u>Говоріння:</u> Студент засвідчує задовільний рівень володіння мовленням в різноманітних ситуаціях, зокрема вміння дискутувати, задовільно аргументує особисту позицію; мають місце певні неточності та типові помилки, які студент не завжди усвідомлює та виправляє самостійно та за допомогою викладача.</p> <p><u>Читання:</u> Одиниця контролю: завдання різних видів до текстів різних стилів, типів і жанрів мовлення (рівень C1+). Читання і розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у неповному виконанні завдань до нього – 30% неправильних відповідей (або 20% неправильних та 20% неповних).</p> <p><u>Письмо:</u> Зміст містить фактичні неточності; порушення послідовності викладу думок; недостатня кількість лексичних одиниць, вивчених за темою, неправильне слововживання; стиль роботи не відзначається єдністю; допускаються чотири недоліки у змісті та п'ять мовленнєвих недоліків. Допускаються 7-8 помилок (граматичні/орфографічні).</p> <p><u>Аудіювання:</u> Студент здебільшого задовільно розуміє експліцитну та імпліцитну інформацію тестових завдань різних типів рівня C1+, визначає тему, непоодинокі неправильні відповіді або ж значна кількість неповних відповідей (обрано до 30%-40% неправильних відповідей або 30% неправильних чи неточних відповідей)</p>
E	<p><u>Говоріння:</u> Студент задовільно відтворює почуте, прочитане, на елементарному рівні здатен обґрунтовувати думки; мовлення характеризується одноманітністю; діалог, у якому бере участь студент, відповідає за обсягом нормі, проте містить факти, які не завжди відповідають мовленнєвій ситуації, мають місце мовленнєві недоліки.</p> <p><u>Читання:</u> Одиниця контролю: завдання різних видів до текстів різних стилів, типів і жанрів мовлення (рівень C1+). Розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у неповному виконанні завдань до нього – до 40% неправильних відповідей (або 30% неправильних та 20% неповних).</p> <p><u>Письмо:</u> Зміст роботи частково відповідає поставленому завданню, містить фактичні неточності; послідовність викладу думок порушена; наявна незначна кількість лексичних одиниць, вивчених за темою, помилки у слововживанні; стиль роботи не відзначається єдністю; допускається до 4-5 недоліків у змісті та мовленнєвих недоліків. Допускається до 8 помилок (граматичні/орфографічні).</p> <p><u>Аудіювання:</u> Студент задовільно розуміє експліцитну та імпліцитну інформацію тестових завдань різних типів рівня C1+, частково визначає позицію мовця, намір і комунікативні наслідки його висловлювання, нечітко розрізняє різні реєстри в спілкуванні, непоодинокі неправильні відповіді або ж значна кількість неповних відповідей (обрано до 40-50% неправильних відповідей або 40% неправильних чи неточних відповідей)</p>

<p style="text-align: center;">FX</p>	<p><u>Говоріння:</u> Студент відтворює уривчастими реченнями окремі цілісні смислові фрагменти вивченого матеріалу, що становлять лише незначну частину загального обсягу змісту певної теми; його участь у діалозі обмежується декількома елементарними репліками, що не враховують ситуації спілкування, порушують мовленнєві норми.</p> <p><u>Читання:</u> Одиниця контролю: завдання різних видів до текстів різних стилів, типів і жанрів мовлення (рівень C1+).</p> <p>Розуміння тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у неповному виконанні завдань до нього – 60% неправильних відповідей (або 50% неправильних та 20% неповних).</p> <p><u>Письмо:</u> Робота не відповідає меті завдання, лексичний і граматичний діапазон вкрай обмежений (наявне повторення лексичних одиниць, використані граматичні структури не відповідають рівню студента); текст має нечітку структуру (без вступу, головної частина і висновку; належної розбивки на абзаци); допускаються шість недоліків у змісті та п'ять мовленнєвих недоліків. Допускається 9-10 помилок (граматичні/орфографічні).</p> <p><u>Аудіювання:</u> Студент майже не розуміє експліцитну та імпліцитну інформацію тестових завдань різних типів рівня C1+, слабо визначає позицію мовця, намір і комунікативні наслідки його висловлювання, не розрізняє різні регістри в спілкуванні, непоодинокі неправильні відповіді або ж значна кількість неповних відповідей (обрано до 60-70% неправильних відповідей або 60% неправильних чи неточних відповідей)</p>
<p style="text-align: center;">F</p>	<p><u>Говоріння:</u> Студент майже не здатен до адекватного мовлення щодо запропонованої комунікативної ситуації, змістове наповнення вкрай бідне, структурна організація тексту примітивна; низька фонетична, лексико-граматична і стилістична правильність висловлювання. Нездатність до інтерактивного спілкування.</p> <p><u>Читання:</u> Одиниця контролю: завдання різних видів до текстів різних стилів, типів і жанрів мовлення (рівень C1+).</p> <p>Розуміння окремих фрагментів тексту/основного змісту тексту/пошук необхідної інформації, яке/який виявляється у виконанні окремих завдань до нього – 70% неправильних відповідей.</p> <p><u>Письмо:</u> Текст не відповідає темі та поставленому завданню, має нечітку структуру (без вступу, головної частина і висновку; належної розбивки на абзаци).</p> <p><u>Аудіювання:</u> Студент майже не розуміє експліцитну та імпліцитну інформацію тестових завдань різних типів рівня C1+, не здатен визначати позицію мовця, намір і комунікативні наслідки його висловлювання, не розрізняє різні регістри в спілкуванні, непоодинокі неправильні відповіді або ж значна кількість неповних відповідей (обрано 70% і більше неправильних відповідей).</p>

Розподіл балів

Семестр 9

Форма рубіжного контролю – екзамен

Поточне тестування та самостійна робота – 75									Неформальна освіта (бали інтегровані в екзамен)	Екзамен	Сума
Тема 1 – 25 балів			Тема 2 – 25 балів			Тема 3 – 25 балів					
ПР	КР	СР	ПР	КР	СР	ПР	КР	СР			
10	10	5	10	10	5	10	10	5	5	25	100

Семестри 10, 11

Форма рубіжного контролю – залік

Поточне тестування та самостійна робота – 75									Неформальна освіта (бали інтегровані в залік)	Залік	Сума
Тема 4 – 25 балів			Тема 5 – 25 балів			Тема 6 – 25 балів					
ПР	КР	СР	ПР	КР	СР	ПР	КР	СР			
10	10	5	10	10	5	10	10	5	5	25	100

ПР – поточна робота

КТ – контрольна робота

СР – самостійна робота

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для екзамену, заліку, курсового проекту (роботи), практики
90 – 100	A	відмінно
82 - 89	B	добре
74 - 81	C	

64 - 73	D	задовільно
60 - 63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
1 - 34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

4.1 Критерії оцінювання видів роботи для поточного контролю

Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Оцінювання рівня сформованості англomовної комунікативної компетентності здійснюється за бальною системою.

Максимальна кількість набраних протягом кожного семестру балів складає 100.

За виконання завдань поточної роботи в межах тематичного розділу студент отримує оцінку за національною шкалою (1-5). Об'єкти оцінюваннями корелюють з компонентами комунікативної компетентності. Зокрема, виокремлено такі основні об'єкти оцінювання: мовна компетентність (language in use), мовленнєві компетентності – в аудіюванні, читанні, говорінні, писемному мовленні / перекладі (listening, reading, speaking, writing/translating).

За підсумками поточної роботи розраховується середнє арифметичне оцінок, які студент отримав на практичних заняттях за окремими об'єктами оцінювання, оцінки сумуються та пропорційно трансформуються у бали. У межах тематичного розділу кількість балів за кожним об'єктом оцінювання – 2 бали, усього 10 балів.

Поточний контроль у межах однієї теми складається з таких компонентів:

У 9-му, 10-му, 11-му семестрі

- *10 балів*: оцінювання навчальних досягнень на практичних заняттях;
- *10 балів*: виконання завдань тематичної контрольної роботи;
- *5 балів*: контроль самостійної роботи (виконання практичних завдань).

Поточний контроль: 1) поточний контроль рівня сформованості лексико-граматичних і фонетичних навичок; 2) поточний контроль рівня сформованості мовленнєвих вмінь за видами мовленнєвої діяльності: аудіювання, читання, писемне мовлення, говоріння (діалогічне та монологічне мовлення) і рівня сформованості професійно-мовленнєвої (перекладацької) компетентності студентів; 4) поточний контроль сформованості вмінь читання та інтерпретування тексту на матеріалі текстів для індивідуального читання; 5) поточний контроль самостійної роботи студентів.

Заходи рубіжного / підсумкового контролю: у 9 семестрі – екзамен (25 балів); у 10, 11 семестрі – диференційний залік (25 балів), з них співбесіда та контрольні завдання – 20 балів; до 5 балів у межах рубіжного та підсумкового контролю може бути нараховано за іншомовленнєву активність на відвіданих заняттях та позааудиторних заходах професійно-орієнтованих курсів на освітніх онлайн платформах в межах неформальної освіти – 5 балів (0.1 за заняття).

4.1.1 Критерії оцінювання навчальних досягнень на практичних заняттях

Оцінюється відвідуваність усіх занять упродовж семестру. Максимальна кількість 10 балів у кожному семестрі за аудиторну роботу в межах однієї теми розраховується як сума оцінок за усне та письмове мовлення та презентації. Кількість балів за усне мовлення (5 балів) розраховується як середнє арифметичне оцінок, отриманих студентами на заняттях за монологічне та діалогічне мовлення. Кількість балів за письмове мовлення (5 балів) розраховується як середнє арифметичне оцінок, отриманих студентами на заняттях за виконання різних видів письмових робіт за темами розділу.

4.1.2 Критерії оцінювання завдань тематичних контрольних робіт

У кожному розділі передбачено написання поточних тематичних контрольних робіт. Письмове оцінювання знань студентів відбувається з трьох видів мовленнєвої діяльності (аудіювання, читання, письмо) шляхом написання тестових завдань різних типів, перекладів, коротких творів (максимум 10 балів).

4.1.3 Критерії оцінювання завдань самостійної роботи

Самостійна робота передбачає виконання самостійних практичних завдань за темами розділів та завдань з перекладу.

Види самостійної роботи

1. Підготовка до практичних занять.
2. Підготовка до контрольних робіт.
3. Робота зі словниками, аудіо- та відеоматеріалами.
4. Позааудиторне читання текстів публіцистичного стилю (газетні та журнальні статті на сучасну соціально-політичну тематику).
5. Написання творів.
6. Виконання самостійних практичних завдань на переклад.

Критерії оцінювання самостійних практичних завдань

(оцінюється за 5-бальною шкалою).

5 балів: Завдання повністю виконані без будь яких помилок. Практично відсутні помилки лексичного і граматичного характеру.

4 бали: Завдання повністю виконані але з незначними помилками.

3 бали: Завдання виконані не повністю і з помилками.

2 балів: Завдання виконані не повністю і зі значними помилками.

1 бал: Завдання виконані із суттєвими помилками.

0 балів: Завдання не виконані.

4.2 Критерії оцінювання рівня теоретичної та практичної підготовки студента для підсумкового контролю з дисципліни (екзамен)

Бали	Рівень	Оцінка	Критерії оцінювання
21-25	A	“відмінно”	Оцінка виставляється за правильну, ґрунтовну та повну відповідь, самостійне наведення адекватних прикладів, творче висвітлення проблем та якісне виконання практичного завдання.
16-20	B	“добре”	Оцінка виставляється за правильну, але недостатньо розгорнуту та ґрунтовну відповідь, самостійне наведення адекватних прикладів, нетворче висвітлення проблем та не зовсім якісне виконання практичного завдання.
11-15	C		Оцінка виставляється за правильну, але недостатньо розгорнуту та ґрунтовну відповідь, наведення з певною допомогою викладача адекватних прикладів, нетворче висвітлення проблем, виконання практичного завдання з окремими помилками.
6-10	D	“задовільно”	Оцінка виставляється за достатньо правильну відповідь, яка проте відзначається порушенням логіки викладу, неаргументованим висвітленням проблем, помилками у наведенні прикладів та недостатньо якісним виконанням практичного завдання.
1-5	E		Оцінка виставляється за відповідь, яка містить певні помилки, відзначається порушенням логіки викладу, неаргументованим висвітленням проблем, помилками у наведенні прикладів та недостатньо якісним і неповним виконанням практичного завдання.
0	FX	“незадовільно”	Оцінка виставляється за неправильну, неповну відповідь, відсутність міцних знань з питань курсу, за неякісне виконання практичного завдання.

Методи навчання та викладання. Студентоцентроване проблемно-орієнтоване інтерактивне навчання аудиторного та позааудиторного форматів, навчання з використанням дистанційних технологій синхронної та асинхронної форми, самонавчання, проєктна робота передбачає такі методи навчання: інформаційно-рецептивні, пояснювально-ілюстративні, проблемно-пошукові, комунікативно-діяльнісні, індивідуально-творчі та професійно-орієнтовані.

Форми викладання: практичні заняття в групах, консультації, конференції, тренінги, індивідуальні завдання, самостійна робота на основі завдань у підручниках та аудіо- та відео-матеріалах, електронних підручниках.

5. Засоби діагностики результатів навчання

У відповідності з ОПП при оцінювання результатів навчання з дисципліни «Практикум англійської мовної комунікації та перекладу» застосовується накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання якості виконання студентами всіх видів аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованих на опанування навчального навантаження з освітньої програми шляхом поточного контролю та підсумкового контролю (усний екзамен).

У межах поточного контролю засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з дисципліни «Практикум англійської мовної комунікації та перекладу» є усні відповіді студентів та виконання завдань на практичних заняттях, презентації результатів виконаних індивідуальних та командних завдань, поточні письмові роботи згідно вимог програми (статті, складні доповіді, аналітичні огляди, доповіді на професійні теми, проєктні пропозиції тощо), творчі роботи, презентації результатів проєктної роботи (індивідуальної та групової), підсумкові тематичні контрольні роботи, виконання практичної самостійної роботи, усний екзамен. Курс передбачає написання студентами підсумкової контрольної роботи після вивчення кожної теми.

Навчальний матеріал курсу розподіляється на 6 тематичних розділів (тем). У 9 семестрі реалізуються теми 1-3, у 10-11 семестрах – теми 4-6.

5.1 Засоби діагностики результатів навчання для поточного контролю

Засобами діагностики результатів навчання під час поточного контролю є поточні тематичні контрольні роботи, які містять тестові завдання різних типів (з вибірковими відповідями, з вільно конструйованими відповідями, з відповідями змішаного характеру) для перевірки рівня сформованості вмінь трьох видів мовленнєвої діяльності (аудіювання, читання, письма).

Структура поточної тематичної контрольної роботи

Частина	Завдання	Відсоток	Кількість балів
1	Читання	20%	2
2	Аудіювання	20%	2
3	Лексика. Граматика	30%	3
4	Письмо / переклад	30%	3
	Разом	100%	10

Типи завдань для поточного контролю:

1. Читання

Мета	Тип завдання
Розуміння головних положень тексту	Зіставлення, завершення коротких відповідей, множинний вибір, вибір правильної відповіді із двох
Розуміння деталей	Множинний вибір, маркування, заповнення пробілів
Розпізнавання специфічної інформації	Множинний вибір, зіставлення, групування подій / власних назв /об'єктів тощо

Приклад завдання для поточної тематичної контрольної роботи:

Read the passage thoroughly and answer the questions that follow each one.

1. The text's primary aim is to

- A) help people with hearing problems
B) give information about a publication.
C) direct people who wish to learn sign language.
D) detail the history of sign language.

2.... 3..... 4....

2. Аудіювання

Мета	Тип завдання
Розуміння основного змісту	Множинний вибір, зіставлення, вибір правильної відповіді із двох
Розуміння деталей	Множинний вибір, зіставлення, доповнення/завершення речень, вибір правильної відповіді із двох
Розпізнавання специфічної інформації	Маркування, заповнення таблиці, групування подій, власних назв, об'єктів тощо

Приклад завдання для поточної тематичної контрольної роботи:

2. You are going to listen to a radio interview about long-distance communication from antiquity to the early twentieth century. Listen to the recording and fill in the gaps with a word or short phrase

What particularly impresses Judith about many forms of 1) _____ communication is the degree of ingenuity shown by the people who devised them. Ancient civilisations were not ignorant of the fact that the effective communication network was a fundamental part of 2) _____ a vast empire. The Roman 3) _____ was the most advanced of its time. The Romans relied upon a 4) _____ of messengers for speed of delivery. A boom in international trade in the Middle Ages brought about an increase in 5) _____ leading to a reformation of existing postal services. These reforms were later improved upon as a result of the invention of the 6) _____.

3. Граматика та лексика

Мета	Тип завдання
Граматика	Множинний вибір, доповнення/завершення речень, словотворення, складання речень, доповнення/завершення тексту, переклад речень.
Лексика	Множинний вибір, доповнення/завершення речень, словотворення, складання речень, доповнення/завершення тексту, переклад речень з активним вокабуляром.

Приклад завдання для поточної тематичної контрольної роботи:

Rewrite the following sentences using the words in bold type. Use between 3 and 8 words. Do not change the meaning of the original sentence:

- In an emergency, Peter is someone you can always rely on. **Down**
Peter will never _____ in an emergency.
- I couldn't care less which one of you does the shopping. **Difference**
It _____ which one of you does the shopping.
- James thought his team might well win the Cup. **Chance**
James thought his team _____ the cup.
- Scientists think the two diseases may be linked. **Connection**
Scientists think _____ two diseases.
- In spite of herself, Penny was shocked by little Johnny's behavior. **Help**
Penny _____ little Johnny's behavior.

Translate into English: За визначенням, боротьба за місце під сонцем передбачає двох людей, кожен з яких в однаковій мірі зобов'язався перемогти. Але будьмо відвертими: чи бажає кожен з них, мріючи при цьому в глибині свого серця про щасливий люблячий дім, відверто поглянути на те, як саме він увіковічує цю боротьбу за місце під сонцем? Зважайте на те, що ця боротьба продовжується лише тоді, коли обидва конкуренти «грають в цю гру»

4. Письмо. Написання листа до редакції, вираження та обґрунтування власної позиції.

Приклад завдання для поточної тематичної контрольної роботи:

You have read the following in the national newspaper as part of an article on modern technology. You decide to write a letter to the editor of the paper in which you express your own views:

“The technological revolution truly is a miracle. This article, for instance, was commissioned by mobile phone, researched on the Internet, written on the laptop and emailed to London. From there it was electronically sent to Frankfurt for distribution throughout Europe, As far as I am concerned, all of these inventions have brought nothing but good to our lives.”

5.2 Засоби діагностики результатів навчання для підсумкового контролю.

Наприкінці кожного навчального семестру реалізується рубіжний / підсумковий контроль рівня сформованості лексико-граматичних навичок, комунікативної та соціокультурної компетенцій. Форми контролю – співбесіда та контрольні завдання, до яких у разі недостатнього рівня відвідування занять протягом семестру може бути додано написання контрольної роботи.

Форма підсумкового контролю успішності навчання: 9 семестр – усний екзамен, 10-11 семестри – диференційний залік.

До курсового екзамену допускаються студенти, які виконали план аудиторної та самостійної роботи. Компонентами екзамену є усна співбесіда та виконання завдань в письмовій та усній формі.

Екзаменаційний білет складається з 3 завдань:

1. Переказ та обговорення оригінальної статті публіцистичного стилю на актуальну тематику, що вивчається в межах курсу.
2. Бесіда на запропоновану тему.
3. Переклад (усний) двох надфразних єдностей: 1. з української на англійську мову; 2. з англійської на українську мову.

1. Read and render the content of article № 1. Comment and elaborate on the main issues raised.
2. Speak on the suggested topic.
3. Translate the sentences from Ukrainian into English, from English into Ukrainian.

Теми для підсумкового контролю:

1. Means of Communication: A Quantum Leap in a Short Term
2. Modern Communication Technologies and Their Impact on People’s Lives
3. Your Body Language Shapes Who You Are: Reciprocal Relations of Mind and Body
4. How We Communicate Nowadays: The Rise of the Global Network Society
5. How to Negotiate Better: Business and Life Lessons
6. Work-Related Benefits and Problems: Being in the Fast Lane
7. An Ever-Changing Job Market: Global Employment Trends
8. Work as an Identity Tag: Striking the Right “Work-Life” Balance

9. A Kinder, Gentler Philosophy of Success: Being the Author of Your Own Ambitions
10. Tips for Success: Habits of Highly Effective People
11. Environmental Problems of the Day
12. Causes and Consequences of Man-Driven Climate Change. Effective Solutions to the Problem
13. Solutions Leading to Greener Living
14. Protecting Biodiversity and Wildlife: Modern Conservation Projects
15. Energy-Hungry World and Economic Literacy
16. School Years: The Happiest Days of Life or a Sole Learning Game?
17. Emotional Literacy: Laying Its Foundations at School and Reaping the Benefits in Later Life
18. Schools of Today and Tomorrow: Self-Organized Learning Environments? A Road to Self-Discovery
19. The Value of Education: Performing Better Than Peers or Becoming a Better Version of Oneself?
20. Effective Ways to Motivate Yourself for Life-Long Learning
21. The Importance of Being Historically and Culturally Aware
22. Social Prejudices: Their Roots and Ways to Address Them.
23. Different Types of Discrimination (types of “isms”): Which of Them Seem Most Harmful to Self-Esteem?
24. Benefits and Plagues of Globalization
25. Causes and Forms of Social Exclusion. Ways To Tackle this Social Evil
26. Profession of a Journalist: Being a Thorn in the Side of the Establishment?
27. The Importance of Reporting Unmediated Truth in the Modern Epoch of Post-Modernism
28. Mass Media Propaganda Techniques to Sway the Audience: Purposes and Outcomes
29. The Modern Impact of the Internet in the Narrative Wars of Today
30. Why Do Some Videos on Youtube Channel Go Viral? Directing Audience to Certain Hidden Messages

6. Програма навчальної дисципліни

6.1. Інформаційний зміст навчальної дисципліни

(англійською мовою, оскільки викладається англійською мовою)

9 СЕМЕСТР.

Тема 1. Peculiarities of Human Interaction.

Topic Range: modern means of communication: a quantum leap in a short term, modern

communication technologies and their impact on people's life, work and behavior patterns, body language and reciprocal relations of mind and body, how we communicate nowadays: the rise of the global network society, ways to negotiate better: business and life lessons.

Reading: reading for content, opinion, purpose, implication

English in Use: modal verbs, past forms, phrasal verbs, polysemy

Listening: listening for opinion, gist, specific information

Language Focus and Speaking: fixed phrases and idiomatic expressions, phrasal verbs, speculating, evaluating, suggesting alternatives.

Watching and Discussing: TED Talk by Amy Cuddy "Your Body Language Shapes Who You Are"

Presentation Skills: structuring a talk

Writing: reports and assessment

Project work: The Importance to Negotiate Better

Tema 2. Work-Related Issues. The Meaning of Success

Topic Range: work-related benefits and problems: being in the fast lane, an ever-changing job market: global employment trends, work as an identity tag: striking the right "work-life" balance, accepting a kinder philosophy of success: being the author of your own ambitions

Reading: reading for tone, implication, reference, purpose.

English in Use: participles, verb and adjective patterns, polysemy, word formation

Listening: listening for opinion, specific information.

Language Focus and Speaking: collocations and commonly confused words, making assumptions, evaluating, speculating, suggesting alternatives.

Watching and Discussing: TED Talk by Alain de Botton "A Kinder, Gentler Philosophy of Success"

Presentation Skills: remembering what you want to say

Writing formal letters: letters of application, recommendation, complaint, apology, gratitude.

Project Work: Global Employment Trends. Companies' Ethics, Vision and Mission

Tema 3. Our Planet, Our Home: Economic Resources, Energy Efficiency and Saving

Topic Range: major environmental problems of the day and solutions leading to greener living, alternative sources of energy as a viable contribution to healthy and sustainable environment, protecting biodiversity: modern conservation projects, energy-hungry world and economic literacy, ways of raising environmental awareness of citizens.

Reading: reading for content, modality, reference.

English in Use: concession/comparison, passive forms, polysemy, word formation

Listening: listening for opinion, specific information, attitude.

Language Focus and Speaking: collocations and commonly confused words, sharing information, giving instructions.

Watching and Discussing: TED Talk by Hans Rosling "The Magic Washing Machine"

Presentation Skills: presenting statistics

Writing: opinion essays and articles

Project Work: Alternative Sources of Energy

10-11 CEMECTPH.

Tema 4. Life-Long Learning

Topic Range: school years: the happiest days of life or a sole learning game? emotional

literacy: laying its foundations at school and reaping the benefits later in life, schools of today and tomorrow: self-organized learning environments, a road to self-discovery, the value of education: performing better than peers or becoming a better version of oneself

Reading: reading for content, opinion, modality, textual fabric.

English in Use: conditionals, polysemy, prefixes

Listening: listening for opinion and attitude

Language Focus and Speaking: fixed phrases and idiomatic expressions, phrasal verbs, giving opinions, making suggestions, debating / interrupting.

Watching and Discussing: TED Talk by Sugata Mitra “Build a School in the Cloud”

Presentation Skills: body movement and gestures

Writing: making suggestions and recommendations in proposals, essays, letters to the press.

Project Work: How Emotional Literacy Can Help Prevent Cruelty to Children

Тема 5. Social Issues: the Same but Different

Topic Range: the importance of being historically and culturally aware, human rights movement, social prejudices: roots and ways to address them, different types of discrimination, benefits and plagues of globalization.

Reading: reading for gist, modality, purpose, opinion, detail, implication.

English in Use: future tenses, expressing preferences, word formation, polysemy

Listening: listening for opinion, specific information, context.

Language Focus and Speaking: commonly confused words, collocations, expressing agreement/disagreement, discussing pros and cons, expressing hesitation, expressing an alternative viewpoint.

Watching and Discussing: TED Talk by Chimamanda Ngozi Adichie “The Danger of a Single Story”

Presentation Skills: using stories and anecdotes

Writing: discursive essays (for- and-against writing)

Project Work: Ways to Tackle the Problem of Social Isolation of the Elderly in Society.

Тема 6. Journalism and Mass Media Coverage: Moulding Narratives and Setting the Agenda

Topic Range: profession of a journalist: being a thorn in the side of the establishment, mass media propaganda techniques to sway the audience: purposes and outcomes, the modern impact of the Internet, what would life without the Internet be? being media literate: some effective skills involved, ways to spot fake news.

Reading: reading for content, detail, attitude, opinion, reference, implication.

English in Use: the passive, gradability, intensifying adverbs, word formation, polysemy

Listening: listening for attitude, reference, specific information

Language Focus and Speaking: fixed phrases, commonly confused words, collocations, making assumptions, comparing, evaluating, suggesting alternatives.

Watching and Discussing: TED Talk by Kevin Allocca “Why Videos Go Viral”

Presentation Skills: using clear and to the point

Writing: letters to the press/balanced arguments

Project Work: The Profession of a Journalist as a Constant Thorn in the Side of Establishment.

6.2 Структура та обсяг навчальної дисципліни.

Назви розділів і тем	Кількість годин									
	Денна форма					Заочна форма				
	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		лек	пр	кон	сп			лек	пр	кон

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Розділ 1. Peculiarities of Human Interaction.										
Тема 1.1 The History of Means of Communication and Modern Communication Technologies	26		8	2	15					
Тема 1.2 How To Negotiate Better. The Global Network Society	26		10		15					
Розділ 2. The Meaning of Success										
Тема 2.1 Work-Related Benefits and Problems in an Ever-Changing Job Market	25		10		15					
Тема 2.2 A Kinder, Gentler Philosophy of Success. Habits of Highly Effective People	25		10		15					
Розділ 3. Our Planet, Our Home: Economic Resources and Energy Efficiency and Saving										
Тема 1. Environmental Problems of the Day. Solutions Leading to Greener Living	25		10		15					
Тема 2. Protecting Biodiversity and Wildlife	25		10		15					
Всього годин за 9 семестр	150		58	2	90					
Розділ 4. Life-Long Learning										
Тема 4.1 School Years: A Learning Game. Emotional Literacy	35		8		25					
Тема 4.2 The Value of Education. Effective Ways to Motivate Yourself	35		10		25					
Розділ 5. Social Issues: The Same But Different										
Тема 5.1 Social Prejudices and Different Types of Discrimination	35		10		25					
Тема 5.2 Bringing up children.	35		10		25					
Розділ 6. Journalism and Mass Media Coverage: Moulding Narratives and Setting the Agenda										
Тема 1. The Importance of Reporting. Mass Media Propaganda Techniques	35		10	2	25					
Тема 2. The Modern Impact of the Internet in	35		10		25					

the Narrative Wars										
Всього годин за 10 семестр	210		58	2	150					
1. Тема 3. Why Do Some Videos on Youtube Channel Go Viral?			14		30					
2. Directing Audience to Certain Hidden Messages			14		30					
Всього за 11 семестр	90		28		60					
Всього годин	450		144	4	300					

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна	заочна
	Розділ / Тема 1. Peculiarities of Human Interaction.		
1.1	Means of Communication: A Quantum Leap in a Short Term	2	
1.2	Modern Communication Technologies and Their Impact on People's Lives	4	
1.3.	Your Body Language Shapes Who You Are: Reciprocal Relations of Mind and Body	4	
1.4.	How We Communicate Nowadays: The Rise of the Global Network Society	2	
1.5.	How to Negotiate Better: Business and Life Lessons	2	
1.6.	Project work.	2	
1.7.	Контрольна робота Розділ № 1.	2	
	Розділ / Тема 2. The Meaning of Success		
2.1	Work-Related Benefits and Problems: Being in the Fast Lane	4	
2.2	An Ever-Changing Job Market: Global Employment Trends	2	
2.3.	Work as an Identity Tag: Striking the Right "Work-Life" Balance	4	
2.4.	A Kinder, Gentler Philosophy of Success: Being the Author of Your Own Ambitions	4	
2.5.	Tips for Success: Habits of Highly Effective People	2	
2.6	Project work.	2	
2.7	Контрольна робота Розділ № 2.	2	
	Розділ / Тема 3. Our Planet, Our Home: Economic Resources and Energy Efficiency and Saving		
3.1	Environmental Problems of the Day	2	
3.2.	Causes and Consequences of Man-Driven Climate Change. Effective Solutions to the Problem	4	
3.3.	Solutions Leading to Greener Living	4	
3.4.	Protecting Biodiversity and Wildlife: Modern Conservation Projects	4	
3.5.	Energy-Hungry World and Economic Literacy	2	
3.6.	Project work.	2	
3.7.	Контрольна робота Розділ № 3.	2	
	Розділ / Тема 4. Life-Long Learning		
4.1.	School Years: The Happiest Days of Life or a Sole Learning Game?	2	

4.2.	Emotional Literacy: Laying Its Foundations at School and Reaping the Benefits in Later Life	2	
4.3.	Schools of Today and Tomorrow: Self-Organized Learning Environments? A Road to Self-Discovery	4	
4.4.	The Value of Education: Performing Better Than Peers or Becoming a Better Version of Oneself?	4	
4.5.	Effective Ways to Motivate Yourself for Life-Long Learning	2	
4.2.4	Project Work.	2	
4.2.5	Контрольна робота Розділ № 4.	2	
	Розділ / Тема 5. Social Issues: Same But Different		
5.1.	The Importance of Being Historically and Culturally Aware	2	
5.2.	Social Prejudices: Their Roots and Ways to Address Them.	2	
5.3.	Different Types of Discrimination (types of “isms”): Which of Them Seem Most Harmful to Self-Esteem?	4	
5.4.	Benefits and Plagues of Globalization	4	
5.5.	Causes and Forms of Social Exclusion. Ways To Tackle this Social Evil	4	
5.6.	Project Work.	2	
5.7.	Контрольна робота Розділ № 5.	2	
	Розділ / Тема 6. Journalism and Mass Media Coverage: Moulding Narratives and Setting the Agenda		
6.1	Profession of a Journalist: Being a Thorn in the Side of the Establishment?	4	
6.2.	The Importance of Reporting Unmediated Truth in the Modern Epoch of Post-Modernism	4	
6.3.	Mass Media Propaganda Techniques to Sway the Audience: Purposes and Outcomes	2	
6.4.	The Modern Impact of the Internet in the Narrative Wars of Today	2	
6.5.	Why Do Some Videos on Youtube Channel Go Viral? Directing Audience to Certain Hidden Messages	4	
6.6.	Project Work.	2	
6.7.	Контрольна робота Розділ № 6.	2	

Тематика проєктних завдань

TOPIC 1

The Importance To Negotiate Better. Plan a publicity campaign consisting of a series of measures whose objective is to convince the public of the efficiency of a person’s eloquence and the appropriate body language.

TOPIC 2

Global Employment Trends. Companies' Ethics, Vision and Mission. Work out a presentation containing statistical data in infographics (bar charts, pie charts etc) as to current world trends in employment. Substantiate modern tendencies of employment by the changing face of world economics and cultures.

TOPIC 3

Alternative Sources of Energy. Advertise the use of renewable sources of energy as a viable contribution to preserving the environment. Work out cogent arguments in favour of solar, wind and water power tools and put forward the plan of implementation of your ideas on two levels: state and local community.

TOPIC 4 How Emotional Literacy Can Help Prevent Cruelty to Children. Organise an interactive panel discussion with students of the Foreign Languages' Faculty. The participants are to share their personal life ordeals and ways / remedies of healing emotional wounds.

TOPIC 5 Ways to Tackle the Problem of Social Isolation of the Elderly in Society. Work out a road map of actions drawing general public's opinion. Plan a series of events aimed at raising people's awareness of the acute need of the elderly to be more visible and appreciated in the Ukrainian society. Suggest some regular social initiatives to involve senior citizens into the life of society

TOPIC 6 The Profession of a Journalist as a Constant Thorn in the Side of Establishment. Prepare a list of hard-hitting revealing questions to a famous politician in Ukraine who you consider to be worthy of a large comprehensive interview. Raise urgent issues of the day by shedding light on the drawbacks and vices of the Ukrainian political scene.

7. Самостійна робота.

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна	заочна
9 семестр			
Розділ 1	Підготовка до практичних занять, робота зі словниками та аудіо-та відеоматеріалами, включаючи електронні. Виконання самостійних практичних завдань. Підготовка проєктного завдання. Написання творів. Writing Reports. Upstream Proficiency, pp. 114-118 1. The company you work for is thinking about relocating to your home town. Write a report, to be submitted to your manager, in which you assess the town in terms of suitability for your company. Your report should take into consideration factors such as accessibility, population and expense. 2. You are a student president at your college. The college authorities have asked you to prepare a report on the most pressing health problems faced by students today. Write your report analyzing two or three serious problems and including suggestions for dealing with them. 3. Перекладацьке завдання.	30	
Розділ 2	Підготовка до практичних занять, робота зі словниками та аудіо-та відеоматеріалами, включаючи електронні. Виконання	30	

	<p>самостійних практичних завдань. Підготовка проєктного завдання. Написання творів. Writing formal letters. Upstream Proficiency, pp. 206-209</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. You work as a manager for a large company. The head of personnel has asked you to write to him with information about one of your employees, who is being considered for promotion. Write your letters including your own views about whether or not this employee should be promoted (400 words) 2. Compose a letter of application for a job (300 words) 3. Перекладацьке завдання. 		
Розділ 3	<p>Підготовка до практичних занять, робота зі словниками та аудіо-та відеоматеріалами, включаючи електронні. Виконання самостійних практичних завдань. Підготовка проєктного завдання. Написання творів. Expressing Your Opinion. Upstream Proficiency, pp. 22-26</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Your school / college is running a competition to find the best article on the subject about ‘Staying in Touch’. Write your article for the magazine giving your opinion on the best ways of corresponding with friends and relatives. 2. A magazine for students of English has invited readers to send in articles for a feature entitled: ‘Are Modern Technologies Destroying Communication?’ Write an article for the feature, giving your opinion. Your article should make reference to the effect that state-of-the art gadgets have on such things as perception, memory, communicative skills 3. Перекладацьке завдання. 	30	
	Разом	90	
10 семестр			
Розділ 4	<p>Підготовка до практичних занять, робота зі словниками та аудіо-та відеоматеріалами, включаючи електронні. Виконання самостійних практичних завдань. Підготовка проєктного завдання. Написання творів. Making Suggestions and Recommendations. Upstream Proficiency, pp. 42-46</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Your school / college is threatened with closure. As a student representative, you must write to the authorities suggesting ways in which the school can be saved (350-400 words). 2. The college where you study has been given a grant to be used for improvements. As student representative, you have been asked to propose ways in which the money should be spent. Write a letter to the school / college authorities outlining your suggestions (200 words) 3. Перекладацьке завдання 	75	
Розділ 5	<p>Підготовка до практичних занять, робота зі словниками та аудіо-та відеоматеріалами, включаючи електронні. Виконання самостійних практичних завдань. Підготовка проєктного</p>	75	

	<p>завдання. Написання творів. Writing Discursive Essays (For and Against Writing). Upstream Proficiency, pp. 180-184</p> <p>1. You have read an extract from a magazine (“<i>We believe that a lack of literacy is one of the root causes of poverty and that illiterate people have to accept a life of disadvantage, unable to play a fuuk part in society. Poor and hungry people need to be fed but also need to be able to earn their own living. In a crisis, teaching literacy will take second place to feeding the hungry, housing the homeless and feeding the sick. But eradicating illiteracy can make the difference between temporary alleviation and a long-term solution</i>”) as part of a pamphlet about literacy and poverty. You have been asked to write an essay giving your opinion, responding to the points raised and expressing your own views.</p> <p>2. You recently attended a lecture which discussed whether family or friends were more responsible for fostering anti-social behaviour in young people. Based on the notes you made, write an essay in which you examine both sides of this issue.</p> <p>3.Перекладацьке завдання</p>		
Розділ 6	<p>Підготовка до практичних занять, робота зі словниками та аудіо-та відеоматеріалами, включаючи електронні. Виконання самостійних практичних завдань. Підготовка проєктного завдання. Написання творів. Writing letters to the press/balanced arguments. Upstream Proficiency, pp. 68-72</p> <p>1. You have read an extract from a newspaper article on the coverage of news in the media. The points raised in it are as follows: <i>any kind of objective reporting is impossible, media are more interested in gossip than in news, news programmes are concerned with sensationalist details rather than facts.</i> You have decided to write to the editor of the newspaper addressing these points and expressing your views.</p> <p>2. Following a discussion on advertising in the media, your tutor has asked you to write an essay examining the positive and negative aspects of advertising</p> <p>3.Перекладацьке завдання</p>	60	
	Разом	210	
	Разом за рік	300	

8. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. *Upstream Proficiency* (Student’s Book). Virginia Evans, Jenny Dooley. Express Publishing, 2019. 276p.
2. *Upstream Proficiency* (Workbook Book). Virginia Evans, Jenny Dooley. Express Publishing, 2019. 180p.
3. *Keynote Proficient* (Student’s Book). Paul Dummett, Helen Stephenson, Lewis Lansford. National Geographic Learning, 2017. 191 p.

4. *Keynote Proficient* (Workbook). John Hird, Paul Dummett, Mike Harrison, Sandy Millin. National Geographic Learning, 2017. 152 p.

Додаткова література:

1. Guy Wellman. *The Heinemann ELT English Wordbuilder* Heinemann International 1992. 266 p.
2. Jacky Newbrook, Judith Wilson *New Proficiency Gold*, Coursebook. Pearson, Longman
3. Kathy Gude, Michael Duckworth *Proficiency Masterclass*, Student's Book: Oxford University Press, 2000
4. Kathy Gude, Michael Duckworth *Proficiency Masterclass*, Workbook: Oxford University Press, 2000
5. Leo Jones *New Progress to Proficiency. Students Book*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. 208 p.
6. Mark Harrison *New Proficiency Testbuilder*: Macmillan, 2002
7. Martin Hewings *Cambridge Grammar for CAE and Proficiency*. Cambridge, 2009. 296 p.
8. *Macmillan Essential Dictionary for Learners of English*. World English Corpus. 861 p.
9. Michael Vince *Advanced Language Practice*: Macmillan Heinemann, 1998
10. Nancy Douglas, Helen Huntley, Bruce Rogers *Reading Explorer 5*. Heinle, Cengage Learning, 2012. 256 p.
11. Virginia Evans *Round-Up 6: English Grammar Practice*. Harlow: Pearson, Longman, 2011
12. Yule G. *Oxford Practice Grammar (Advanced)*.- Oxford University Press, 2006. 280pp.
13. Безвін, Ю.Г., Подосиннікова, Г.І. *Controversial Issues: Forming Communicative Competence Through Project Work*: [навч. посібник для студ. старш. курсів ф-тів ін. мов]. Суми: Вид-во СумДПУ імені А. С. Макаренка, 2017.

Інформаційні ресурси.

TED talks – Режим доступу: <https://www.youtube.com/@TED>

https://www.youtube.com/watch?v=Ks-_Mh1QhMc

<https://www.youtube.com/watch?v=MtSE4rglxbY>

<https://www.youtube.com/watch?v=BZoKfap4g4w>

<https://www.youtube.com/watch?v=y3jYVe1RGaU>

<https://www.youtube.com/watch?v=D9Ihs241zeg>

<https://www.youtube.com/watch?v=BpxVIwCbBK0>

bbc learning english grammar video – Режим доступу:

<https://www.youtube.com/user/bbclearningenglish>

<http://www.bbc.com>

<http://www.britishcouncil.org.ua/teach>

http://www.pearsonlongman.com/intelligent_business/teachers_resource.html

<http://www.britishcouncil.org/professionals-podcast-english-listening-downloads-archive.htm>.

<http://www.englishclub.com/learn-english.htm>

<http://www.newsweek.com>

<http://www.telegraph.co.uk>

<https://www.theguardian.com/uk>

<https://elt.oup.com/?cc=ua&selLanguage=uk>

<https://elt.oup.com/teachers/proficiencymasterclass/?cc=ua&selLanguage=uk&mode=hub>

https://play.google.com/store/apps/details?id=uk.co.bbc.learningenglish&hl=en_US

<https://www.teachingenglish.org.uk/article/proverbs-idioms>

9. Академічна доброчесність.

Відповідно до Кодексу Академічної доброчесності Сумського державного педагогічного університету імені А.С.Макаренка учасники освітнього процесу повинні:

- 1) діяти у професійних і навчальних ситуаціях із позицій академічної доброчесності та професійної етики;
- 2) самостійно виконувати навчальні завдання;
- 3) коректно покликатися на джерела інформації у разі запозичення ідей, тверджень, відомостей;
- 4) надавати достовірну інформації про результати власної навчальної, наукової, творчої діяльності;
- 5) усвідомлювати значущість норм академічної доброчесності, оцінювати приклади людської поведінки відповідно до норм академічної доброчесності;
- 6) давати моральну оцінку власним вчинкам, співвідносити їх із моральними та професійними нормами.

Вимоги до викладача:

1. Дотримання правил корпоративної культури.
2. Виконання вимог «Кодексу академічної доброчесності».
3. Надання якісних знань і умінь, формування компетентностей, необхідних для успішного виконання професійних обов'язків.
4. Об'єктивно оцінювати знання студентів.

Вимоги до студентів:

1. Виконання вимог «Кодексу академічної доброчесності».
2. Активна участь в усіх видах робіт, які передбачені курсом «Практика усного та писемного мовлення»
3. Самостійне та добросовісне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю.
4. Обов'язкове виконання домашніх завдань, написання письмових робіт, тематичних контрольних робіт та завдань у межах самостійної роботи.
5. Обов'язкова підготовка до занять.
6. Обов'язкова присутність і активна участь на всіх заняттях.
7. Участь в усіх видах контролю сформованості іншомовної професійної комунікативної компетенції.
8. Недопустимість пропусків запізнь на заняття.
9. Недопустимість користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування та виконання письмових завдань; списування та плагіат.